

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 36 (1946)  
**Heft:** 50  
  
**Rubrik:** Chronik der Berner Woche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bernerland

1. Dez. Burgdorf muss infolge der Wohnungsnot Schulzimmer zur Unterbringung von Obdachlosen requirieren.
2. Dez. Das gesamte Mobiliar des Grand Hotel und Kurhaus Mürren wird nach Frankreich verkauft.
3. Dez. Die Schauspielertruppe der Zentralleitung der Heime und Lager erfreut Weissenburg i. S. mit Vorführungen.
4. Dez. Als Folge des ausserordentlich milden Wetters können am Abendberg bei Wilderswil in ca. 800 Meter über Meer noch fliegende Bienen beobachtet werden.
5. Dez. Die Kandersteger stellen ein ziemlich starkes Erdbeben fest, das ungefähr um 3.50 Uhr erfolgte.
6. Dez. In Gstaad findet eine Internationale Fahrplankonferenz mit Vertretern von England, Belgien, Frankreich und der Schweiz statt.
7. Dez. In Herzogenbuchsee fährt ein von einem amerikanischen Urlauber gesteuertes Auto mit voller Wucht gegen einen Lastwagen. Der Schaden beläuft sich auf rund Fr. 4000.—, die beiden Fahrer kommen mit dem Schrecken davon. Am gleichen Tag überschlägt sich ein Waadtländer Wagen an der Gemeindehauskurve, und prallt mit einem weiteren Auto zusammen. Der Wagen muss abgeschleppt werden.
8. Dez. Die Erziehungsdirektion er sucht die Lehrerschaft, den Kindern in den letzten Schuljahren die Formen der deutschen Schrift bekannt zu machen.
9. Dez. In Mauss bei Mühleberg wird Ernst Châtelain zu Grabe getragen, der fünfzigmal als Götti vor dem Taufstein stand und mehrere Pflegekinder erzogen hat.
10. Dez. Rüeggisberg richtet eine Gemeindefürsorge ein.
11. Dez. Das Hotel Schweizerhof auf Hohfluh-Hasleberg wird ein Mütterheim der evangelisch-reformierten Landeskirche.
12. Dez. Der bernische Erziehungsdirektor sowie der Forstdirektor

richten an Gemeinden, Schulen, Lehrerschaft und Waldbesitzer einen Aufruf, den Schulklassen einen in ihrer Gemeinde stehenden Baum für den Bau des Kinderdorfes Pestalozzi für Kriegswaisen zu schenken.

## Stadt Bern

1. Dez. Die Burgergemeinde der Stadt Bern wählt an Stelle des verstorbenen Fürsprecher Fritz von Fischer zum neuen Präsidenten Fürsprecher Albrecht von Graffenried. Das Budget pro 1947 sieht Subventionen und Beiträge für wissenschaftliche und gemeinnützige Werke im Betrage von Fr. 190 000 vor.
2. Dez. Das Freie Gymnasium sieht sich vor die Notwendigkeit gestellt, eine Turnhalle zu erstellen, die im Aarhof oberhalb der ehemaligen Seifenfabrik Wildbolz zu stehen kommt.
3. Dez. Zahlreiche bernische Schulklassen übernehmen Patenschaften für kriegsgeschädigte Kinder. Die bernische Erziehungsdirektion macht darauf aufmerksam, dass auch Patenschaften für Bergschüler möglich sind.
4. Dez. Auf der Kirchenfeldbrücke ereignet sich eine Kollision zwischen einem Autobus und einem Personenwagen. Das Auto war auf der mit dünnem Eis belegten Fahrbahn der Brücke ins Rutschen gekommen.
5. Dez. Während der Mittagszeit wird ein Einbruch in einem Geschäftshaus im Zentrum der Stadt durchgeführt. Im gleichen Hause wird in fünf Bureaux einer andern Firma eingebrochen.
6. Dez. Die Burgergemeinde Bern genehmigte einen Kaufvertrag um das «Untere Muldengut» in Muri.
7. Dez. † Baumeister Hans Feuz, der u. a. Erbauer des neuen Tierparks Dählhölzli war.
8. Dez. † Jakob Tanner - Aeberhard, Bannwart in der Schosshalde, dem Pflege und Aufsicht über den Dählhölzli-, Schermen- u. Schosshalden- und Egghölzliwald übertragen war.

Pour Noël!

*Juliane* vous offre:

ses dernières créations de tricot  
ses boutons fantaisie  
ses ceintures haute couture  
ses boucles d'oreilles  
ses clips

Juliane S. A., Amthausgasse 16

*Teppiche von Meyer-Müller*  
BERN  
Bubenberglplatz 10  
**immer vorteilhaft!**

**J. Girter & Co.**



**Kohlen**

**Koks**

**Holz**

**Torf**

**flüssige Brennstoffe**

**Heizöl**

Schauplatzgasse 35

**Telefon 201 23**

**Festgeschenke Lederwaren Reiseartikel**



Grosse Auswahl  
in allen Preislagen  
Bekannt, vorteilhaft  
und gut



Marktgasse 18

**Lederwaren-HUMMEL**